

## DETALHES TÉCNICOS

Edital nº 11  
Artista: Isa Frantz  
Processo de Impressão: Ofsete  
Folha: 24 selos  
Forma de emissão: se-tenant com 02 selos  
Papel: Cuchê gomado  
Valor facial: R\$1,50 cada selo  
Tiragem: 900.000 selos  
Área de desenho: 33mm x 35,5mm  
Dimensões do selo: 38mm x 38mm  
Picotagem: 11,5 x 11,5  
Data de emissão: 3/6/2014  
Local de lançamento: Brasília/DF  
Impressão: Casa da Moeda do Brasil  
Prazo de comercialização pela ECT: até 31 de dezembro de 2017 (este prazo não será considerado quando o selo/bloco for comercializado como parte integrante das coleções anuais, cartelas temáticas ou quando destinado para fins de elaboração de material promocional).  
Versão: Departamento de Filatelia e Produtos/ECT.

Os produtos podem ser adquiridos na loja virtual dos Correios: [www.correios.com.br/correiosonline](http://www.correios.com.br/correiosonline) ou na Agência de Vendas a Distância - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ - telefones: (21) 2503-8095/8096; Fax: (21) 2503-8638; e-mail: [centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). Para pagamento, envie cheque bancário ou vale postal, em nome da Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, ou autorize débito em cartão de crédito American Express, Visa ou Mastercard.

Código de comercialização: 852009879

## TECHNICAL DETAILS

Stamp issue nº 11  
Art: Isa Frantz  
Print system: Offset  
Sheet size: 24 stamps  
Form of issuing: se-tenant with 2 stamps  
Paper: Gummed chalky paper  
Face value: R\$1,50 each stamp  
Issue: 900.000 stamps  
Design area: 33mm x 35,5mm  
Stamp dimensions: 38mm x 38mm  
Perforation: 11,5 x 11,5  
Date of issue: June 3<sup>rd</sup>, 2014  
Place of issue: Brasília/DF  
Printing: Brazilian Mint  
Term for commercialization by ECT: up to December 31<sup>st</sup>, 2017 (this delay does not apply to stamps/minature sheets commercialized as part of yearly collections, as thematic cards, or yet, whenever they are meant to be distributed as promotional items).  
English version: Department of Philately and Products/ECT.

Orders can be sent to the following address: Distance Sales Office - Av. Presidente Vargas, 3.077 - 23º andar, 20210-973 - Rio de Janeiro/RJ, Brazil. Telephones 55 21 2503 8095/8096; Fax 55 21 2503 8638; e-mail: [centralvendas@correios.com.br](mailto:centralvendas@correios.com.br). For payment send authorization for charging to credit cards American Express, Visa or Mastercard, or international postal money order (for countries with which Brazilian Post has signed agreements).

Code: 852009879

## SOBRE OS SELOS

O se-tenant de dois selos focaliza agricultores em jornada de trabalho destinada à produção alimentícia. No selo da esquerda, ao fundo, destaca-se o elemento água, indispensável à produção agrícola, cuja qualidade se manifesta pela presença abundante de peixes. À frente, vê-se um homem operando um trator e um casal de agricultores exibindo uma cesta repleta de produtos provenientes de farta colheita. No selo da direita, uma mulher em frente à casa observa o promissor cenário, complementado pela presença de animais domésticos, e um homem manuseando uma enxada, ferramenta tradicional utilizada na agricultura. Nos dois selos, integrados pela imagem em diagonal de uma horta bem cuidada, destaca-se a presença da mulher como agente produtivo na agricultura familiar. No canto inferior, à direita, encontra-se a logomarca oficial do Ano Internacional da Agricultura Familiar 2014. A técnica utilizada foi pintura com tinta acrílica e nanquim sobre papel canson.

## ABOUT THE STAMPS

The two se-tenant stamps focus on farmers' food production workday. On the left stamp, the water element is highlighted on the background, essential to agricultural production, its quality manifested by the abundant presence of fish. On the foreground, a man operating a tractor and a couple of farmers displaying a basket filled with produce from a bountiful harvest. On the right stamp, a woman in front of a house observes the promising scenario, complemented by the presence of domestic animals, and a man wielding a hoe, traditional tool used in agriculture. On both stamps, integrated by the diagonal image of a well cared garden, there is the presence of a woman as productive agent in family farming. On the bottom right, there is official logo of the 2014 International Year of Family Farming. The technique used was painting with acrylic paint and ink on canson paper.

# EDITAL 11 – 2014

## Emissão Especial Special Issue

## 2014 - Ano Internacional da Agricultura Familiar 2014 - International Year of Family Farming



## 2014 - Ano Internacional da Agricultura Familiar

O Ano Internacional da Agricultura Familiar (AIAF) 2014 visa aumentar a visibilidade da agricultura familiar e dos pequenos agricultores, focalizando a atenção mundial em seu importante papel na erradicação da fome e da pobreza, provisão de segurança alimentar e nutricional, melhora dos meios de subsistência, gestão dos recursos naturais, proteção do meio ambiente e para o desenvolvimento sustentável, particularmente nas áreas rurais.

O objetivo do AIAF 2014 é reposicionar a agricultura familiar no centro das políticas agrícolas, ambientais e sociais nas agendas nacionais, identificando lacunas e oportunidades para promover uma mudança rumo a um desenvolvimento mais equitativo e equilibrado. Tendo isso em vista, são quatro os objetivos-chave do AIAF 2014: apoiar a formulação de políticas que promovam a agricultura familiar sustentável; aumentar o conhecimento, a comunicação e a conscientização pública; obter um melhor entendimento das necessidades, do potencial e das restrições da agricultura familiar e assegurar apoio técnico; bem como criar sinergias para a sustentabilidade.

A agricultura familiar inclui todas as atividades agrícolas de base familiar e está ligada a diversas áreas do desenvolvimento rural. Consiste em um meio de organização das produções agrícola, florestal, pesqueira, pastoril e aquícola que são gerenciadas e operadas por uma família e, predominantemente, dependentes de mão de obra familiar, tanto de mulheres quanto de homens. Nos países desenvolvidos e em desenvolvimento, a agricultura familiar é a forma preponderante de agricultura no setor de produção de alimentos.

A importância da agricultura familiar explica-se devido essas atividades agrícolas preservarem os alimentos tradicionais, além de contribuírem para alimentação balanceada, proteção da agrobiodiversidade e uso sustentável dos recursos naturais. Além disso, a agricultura familiar representa uma oportunidade para impulsionar as economias locais, especialmente quando combinada com políticas específicas destinadas a promover a proteção social e o bem-estar das comunidades.

Em âmbito nacional, existe uma série de fatores que são fundamentais para o bom desenvolvimento da agricultura familiar, tais como: condições agroecológicas e as características territoriais; ambiente político; acesso aos mercados, à terra, aos recursos naturais, à tecnologia, à serviços de extensão e ao financiamento; condições demográficas, econômicas e socioculturais, disponibilidade de educação especializada, entre outros. Vale ressaltar que, no Brasil, por exemplo, estima-se que aproximadamente 70% do que é consumido advém da agricultura familiar.

Portanto, a agricultura familiar tem um importante papel socioeconômico, ambiental e cultural. O AIAF 2014 nos oferece uma oportunidade clara de realçar o papel estratégico dos agricultores familiares no desenvolvimento agrícola e rural e fortalecer suas capacidades. Consciente da ampla importância da elaboração de planos que coloquem a agricultura familiar no centro das políticas públicas, os Correios lançam essa emissão especial do Ano Internacional da Agricultura Familiar.

**Alan Bojanic**  
Representante da FAO no Brasil

## 2014 - International Year of Family Farming

The International Year of Family Farming (IYFF) 2014 is going to increase the visibility of the family farming and small farmers, focusing the world attention to its important role in the eradication of starvation and poverty, provision of food and nutritional security, improvement of the livelihood, management of the natural resources, protection of the environment and the sustainable development, in particular in the rural areas.

The objective of the 2014 IYFF is to reposition the family farming in the center of the social, environmental, and agricultural policies in the national agendas, identifying gaps and opportunities to promote a change towards a stable and fairer development. Having that in sight, the 2014 IYFF has four key objectives: support the formulation of policies that may promote the sustainable family farming; increase the knowledge, communication and public awareness; obtain a better understanding of the needs, potential and restraints of the family farming and assure technical support; as well as create synergies for the sustainability.

The family farming includes all family-based agricultural activities and is connected to diverse areas of the rural development. It comprises a means of organization of the agricultural, fishing, forest, grassland and aquaculture production managed and operated by a family and, predominantly, dependent on family labor, both women and men. In developed and developing countries, the family farming is the preponderant form of agriculture in the food production sector.

The importance of the family farming is explained due to these agricultural activities being able to preserve the traditional food, besides contributing to balanced eating habits, the protection of the agrobiodiversity and the sustainable use of the natural resources. Besides that, the family farming represents an opportunity to stimulate the local economies, especially when combined with specific policies aimed at promoting social protection and the welfare of the communities.

In the national level, a series of factors exists that are fundamental for the good development of the family farming such as: agro-ecological conditions and the territorial characteristics; political environment; access to the markets, to land, to natural resources, to technology, to extension services and to financing; sociocultural, economic and demographic conditions; availability of specialized education, among others. It is worth highlighting in Brazil, for example, it is estimated approximately 70% of what is consumed comes from family farming.

Therefore, the family farming has an important cultural, environmental, and socioeconomic role. The 2014 IYFF provides a clear opportunity to highlight the strategic role of family farmers in the rural and agricultural development and strengthen their capacities. Aware of the broad importance of the elaboration of plans that may place family farming in the center of the public policies, the Brazilian Post launches this special issue of the International Year of the Family Farming.

**Alan Bojanic**  
Representative of FAO in Brazil